

Text 2 – Kompis + bo = kombo =

Kuukausi sitten	För en månad sedan			
kotoa	hemifrån			
etelään – länteen – pohjoiseen – itään	söder ut – väster ut – norr ut – öster ut			
kolmio vanhassa kerrostalossa	i ett gammalt höghus			
viidennessä kerroksessa	på femte våningen			
vuokra on vähän liian kallis	hyran är lite för dyr			
hän ei viihdy yksin	han trivs inte ensam			
tulla vierailulle	komma IV på besök			
Kuinka viihtyisää teillä on täällä!	Vad mysigt ni har det här!			
on perinyt sen isoäidiltään	hon har ärvt den från sin mormor/farmor			
matot sain halvalla	mattorna fick jag billigt			
vain muutamalla satasella	bara med några hundralappar			
tehdä löytöjä	fynda I / göra IV fynd			
sen sijaan	i stället			
asunto	en lägenhet 3 , lägenheten, lägenheter, lägenheterna			
yksiö, kaksio, kolmio	en etta, en tvåa, en trea			
Onko teillä tapana käydä kaupassa ja laittaa ruokaa yhdessä?	Brukar ni handla och laga mat tillsammans?			
rakastan pikaruokaa	jag älskar snabbmat			
kotimatalla	på vägen hem		ett hem, hemmet, hem, hemmen	
kuukauden loppua kohden	mot slutet av månaden		en månad 3	
sunnuntaisin	på söndagarna			
Siinä hän on hyvä	det är han bra på			
teidän elämä kuulostaa ihanalta	ert liv låter härligt		ett liv, livet, liv, liven	
tekevätkö kaikki osuutensa	Gör alla sitt?			
siivota, pestä vaatteet, tiskata, laittaa ruokaa	städa, tvätta kläder, diska, laga mat			
mieluummin – kuin	hellre – än			
se ei ole homma eikä mikään	det är väl ingen konst			
mitä tahansa	vad som helst			
jopa	även			
silloin tällöin	då och då			
maata, olla, sijaita	ligga	ligger	låg	legat
viihtyä	trivas	trivs	trivdes	trivts